

La famille CA 15 est composée des rouleaux CA 151, CA 151D, CA 151PD et CA 151A. Ces rouleaux sont destinés au compactage de routes, fondations, tranchées ou équivalents et tassent efficacement les matériaux concassés, graviers, sable et sols argileux.

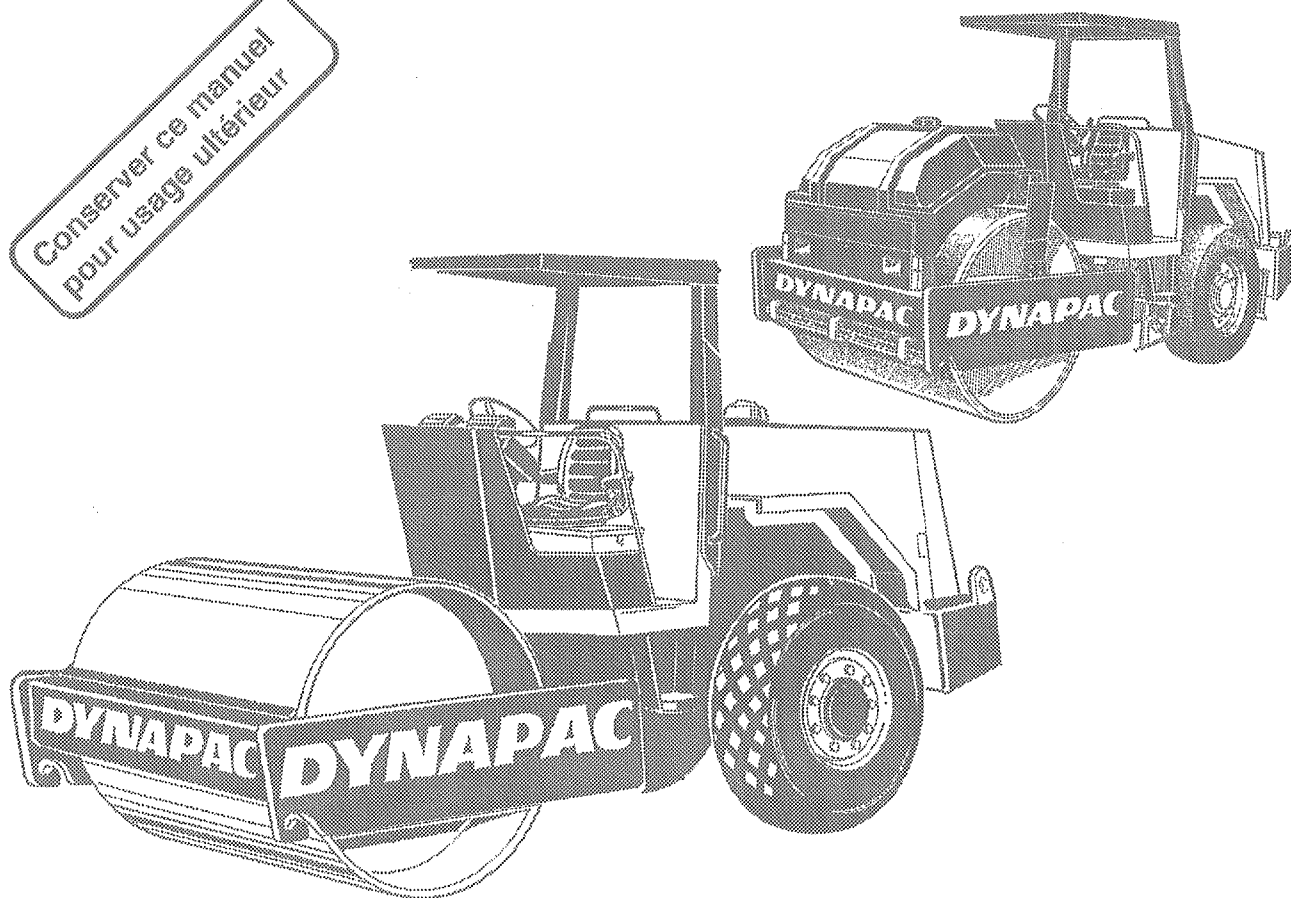
Le modèle A se prête également au compactage d'enrobés et de gravier stabilisé au ciment.

**CONDUITE**  
**CA 151**  
**ROULEAU VIBRANT**  
O151FR1, 960215

**Moteur diesel:**  
**Deutz F4L 912,**  
**Cummins 4BT 3.9**

**Les instructions s'appliquent**  
**à partir de**  
**CA 151 : PIN (S/N) \*598146\***  
**CA 151A : PIN (S/N) \*598233\***

Conserver ce manuel  
pour usage ultérieur



**DYNAPAC**  
**Svedala Dynapac Heavy AB**

Droit de modifications réservé

PO Box 504 • S-371 23 KARLSKRONA • SUEDE  
Tél. +46 455 627 00 • Télex 43041 dynkar s  
Télécopier +46 455 627 30

## SOMMAIRE

	Page
Règles de sécurité .....	3
Auto-collants de sécurité, emplacement et description	4, 5
Machine et plaques d'identification moteur .....	6
Instruments et commandes, description des fonctions .....	7-10
Instruments et commandes, cabine .....	11
Avant le démarrage .....	12, 13
Démarrage .....	14
Conduite .....	15, 16
Conduite/Vibration .....	17
Sécurité de conduite .....	17
Freinage .....	18
Arrêt d'urgence .....	18
Arrêt .....	18
Stationnement .....	19
Instructions de levage .....	20
Remorquage .....	21
Transport .....	22
Système électrique/fusibles .....	23
Consignes de conduite - résumé .....	24

## SYMBOLES D'AVERTISSEMENT



**Consignes de sécurité - Sécurité personnelle**



Attention particulière - Dommages à la machine ou aux pièces.

## MANUEL DE SÉCURITÉ



**Tout opérateur du rouleau doit lire attentivement le manuel de sécurité qui accompagne la machine. Toujours suivre les directives de sécurité et conserver le manuel sur la machine.**

## GÉNÉRALITÉS

Ce manuel contient les directives d'utilisation du rouleau. En ce qui concerne entretien et maintenance, prière de se reporter au manuel "Entretien, CA 151".

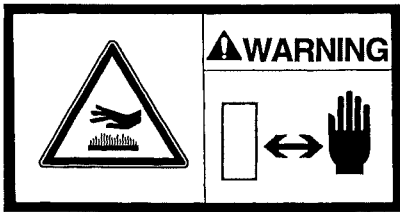


**En cas de démarrage et de conduite à froid, l'huile hydraulique étant froide, la distance de freinage est plus longue que quand l'huile est à sa température normale.**

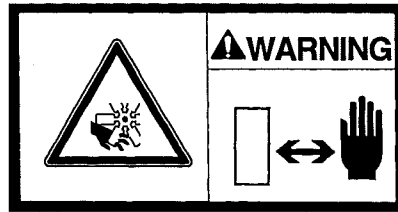


1. Avant de mettre le rouleau en marche, l'opérateur doit avoir lu et assimilé le contenu du manuel du conducteur.
2. Les instructions concernant l'entretien de la machine doivent être suivies avec soin.
3. Seuls des conducteurs formés ou ayant l'expérience nécessaire des rouleaux seront admis à les conduire. Ne jamais prendre de passagers sur le rouleau.
4. Ne pas utiliser de rouleau nécessitant réglage et/ou réparation.
5. Ne monter et descendre du rouleau qu'à l'arrêt; utiliser les marche-pieds, poignées et garde-fous prévus à cet effet.
6. Le système de protection ROPS (Roll Over Protection System) est toujours recommandé quand on conduit sur un sol instable.
7. Conduire lentement dans les virages. Respecter les vitesses recommandées.
8. Ne pas conduire en travers des pentes, ne conduire qu'en montée ou en descente.
9. En longeant un bord de trottoir ou une fondrière, s'assurer que 2/3 au moins de la largeur du cylindre se trouve sur une zone solide et déjà compactée.
10. S'assurer que la voie est libre, sans obstacles au sol ou en l'air.
11. Rouler avec précaution sur un terrain accidenté.
12. Utiliser l'équipement de sécurité existant. Ne pas oublier la ceinture de sécurité (incluse dans ROPS)
13. Tenir le rouleau propre: éviter souillures et graisses sur la plate-forme. Maintenir toutes les plaques et autocollants dans un parfait état de propreté et de lisibilité.
14. Mesures de sécurité avant le plein de carburant :
  - Arrêter le moteur
  - Ne pas fumer
  - Eviter les flammes nues
  - Court-circuiter le pistolet de remplissage contre le bâti afin d'éviter la formation d'étincelles.
15. Avant les travaux de réparation et de service:
  - caler cylindre/roues au sol et la lame de niveau
  - bloquer l'articulation (si nécessaire)
16. Si, sur les machines dépourvues de cabine, le niveau sonore excède 85 dB(A) :
  - il est recommandé de porter une protection des oreilles.
17. N'apporter aucun changement ou modification sur le rouleau pouvant affecter la sécurité. Toute modification devra être autorisée par écrit par Dynapac.
18. Ne pas se servir du rouleau avant que la température de service de l'huile hydraulique ait été atteinte. La distance de freinage augmente quand l'huile est froide. Voir les consignes de démarrage dans le manuel du conducteur.

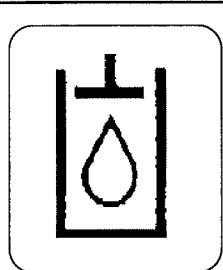
**AUTO-COLLANTS DE SÉCURITÉ, EMBLACEMENT ET DESCRIPTION**



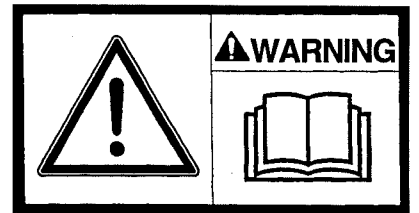
**Surface chaude, risque de brûlure. Ne pas toucher.**



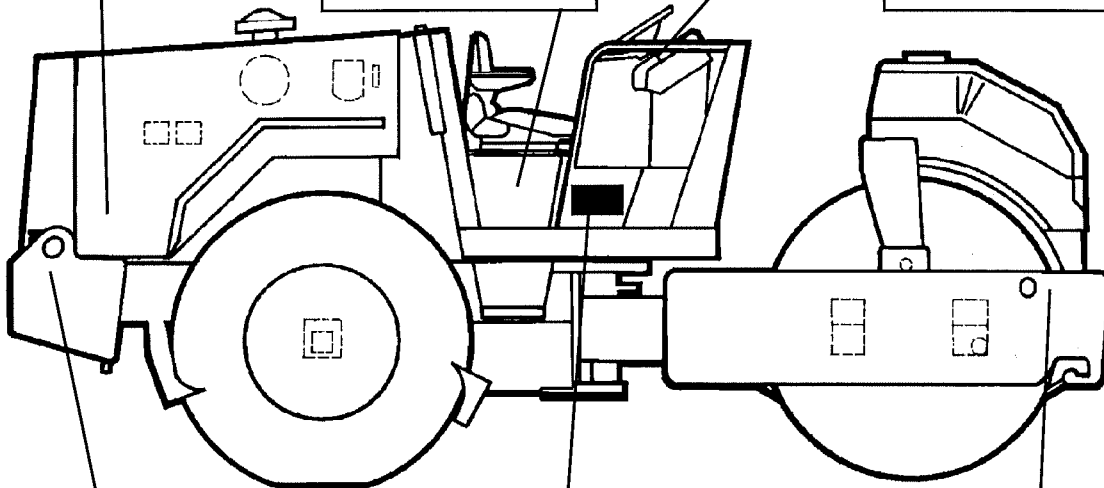
**Pièces moteur rotatives. Tenir les mains à l'écart de la zone à risque.**



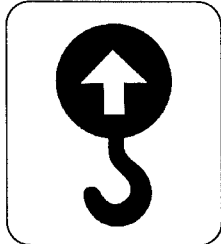
**Huile hydraulique**



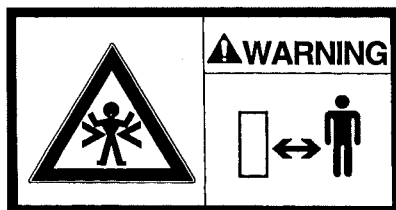
**Rappel à l'opérateur de lire, avant toute utilisation, le manuel d'instructions relatives à la sécurité, à la conduite et à l'entretien de la machine.**



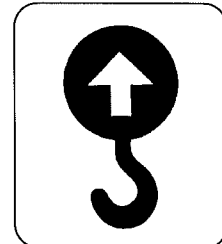
*(Seule la version A a un réservoir d'eau et des racloirs de pneumatiques !)*



**Point de levage**



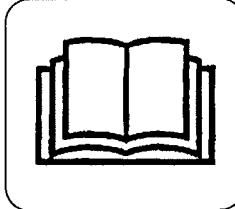
**Risque de coincement, articulation centrale. Se tenir à l'écart de la zone à risque.**



**Point de levage**

**AUTO-COLLANTS DE SÉCURITÉ, EMPLACEMENT ET DESCRIPTION**

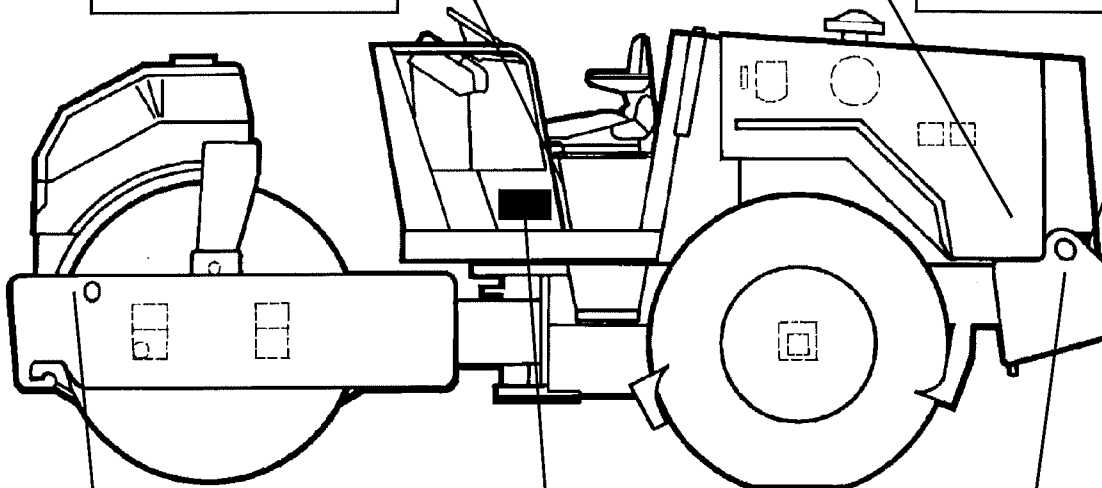
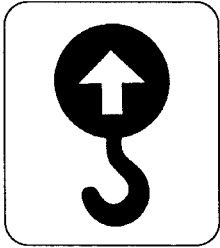
 <p><b>Surface chaude, risque de brûlure. Ne pas toucher.</b></p>	 <p><b>Pièces moteur rotatives. Tenir les mains à l'écart de la zone à risque.</b></p>
--	--



**Manuels**



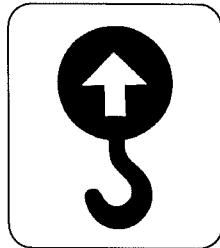
**DIESEL**  
Carburant diesel

**Point de levage**

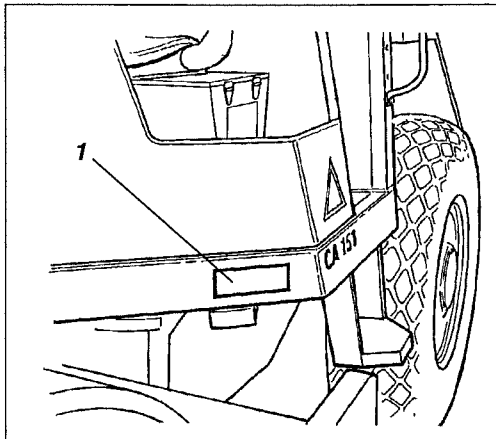


**Risque de coincement, articulation centrale. Se tenir à l'écart de la zone à risque.**



**Point de levage**

## Plaque de machine



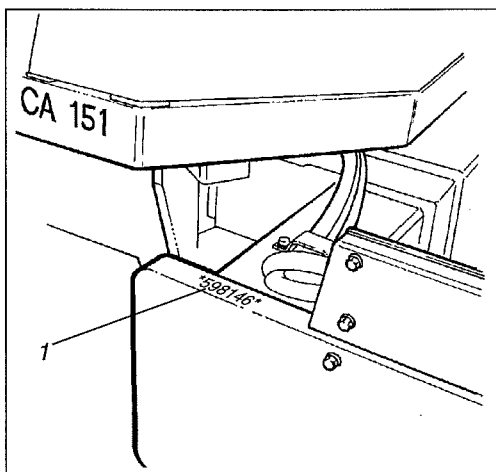
**Fig 1. Marchepied gauche**  
1. Plaque de machine

La plaque d'identification (1) est fixée sur le bord avant de la plateforme du conducteur. On y lit le nom et l'adresse du fabricant, le type de machine, le "Numéro d'identification de pièce" PIN (numéro de série), le poids utile, la puissance du moteur et l'année de fabrication.

Lors de la commande de pièces, toujours indiquer le numéro de série du rouleau.

Les machines avec cabine sont pourvues d'une plaque d'identification-cabine spéciale. Celle-ci vous permettra d'identifier la cabine lors de la commande de pièces détachées pour cabine.

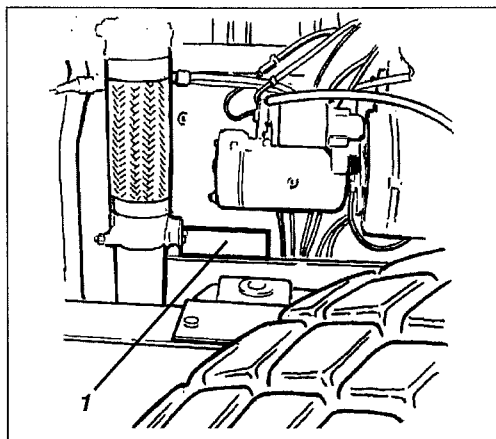
## Numéro de série du châssis



**Fig 2. Châssis avant**  
1. Numéro de série

Le numéro de série de la machine est gravé sur le bord droit du châssis avant. Ce numéro est le même que le numéro de série PIN de la plaque d'identité machine.

## Plaque d'identification du moteur



**Fig 3. Moteur**  
1. Plaque d'identification

La plaque d'identification (1) du moteur diesel (Deutz) est fixée au carter de vilebrequin sous le démarreur. Sur le moteur Cummins la plaque est fixée au bord supérieur du carter de courroie dentée. On y lit le type, le numéro de série et les caractéristiques du moteur. Toujours indiquer le numéro de série du moteur lors de la commande de pièces détachées. Consulter également le manuel du moteur.

## INSTRUMENTS ET COMMANDES

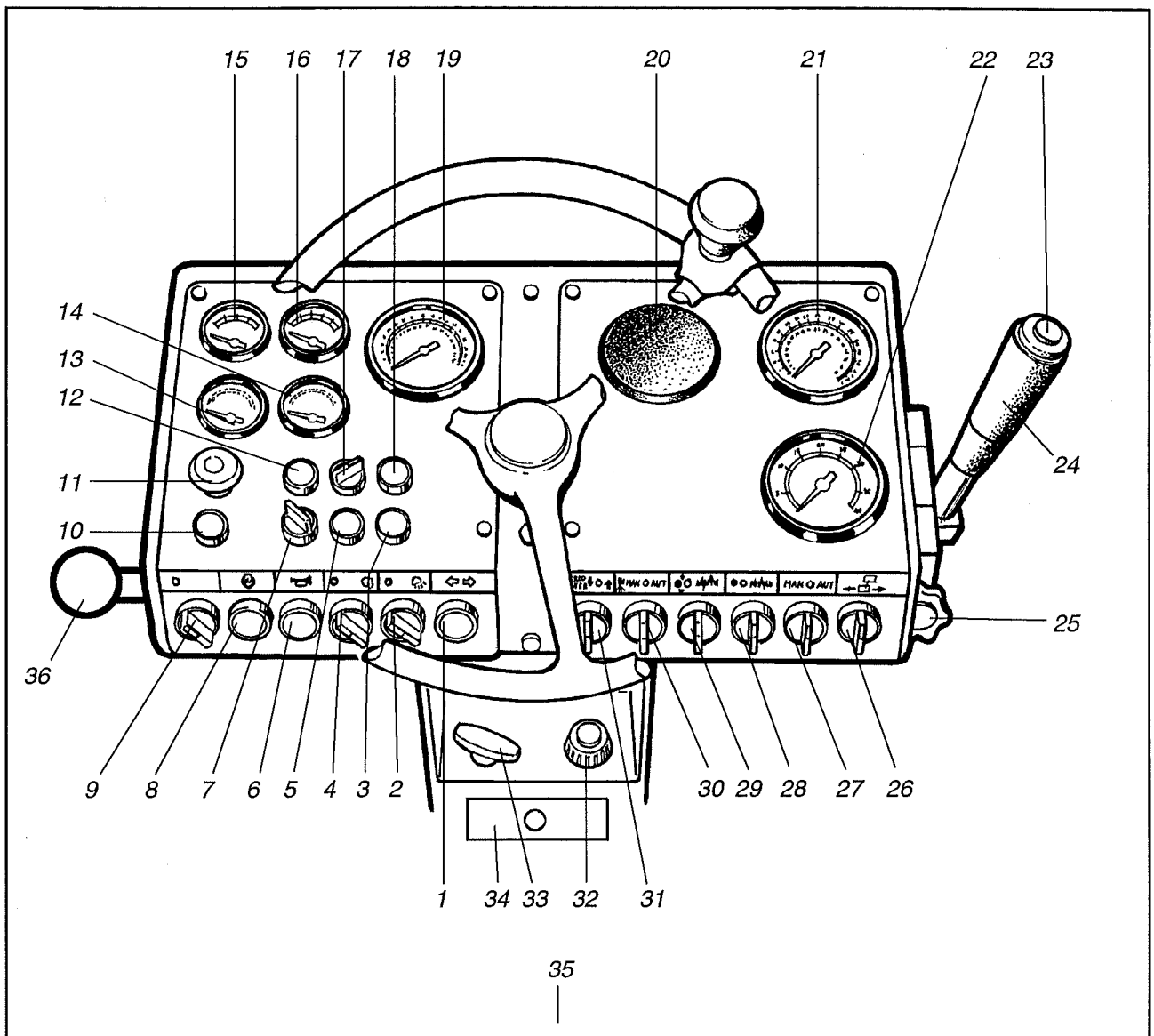
















Fig. 4

- |    |  |    |                                       |
|----|--|----|---------------------------------------|
| 1  | Indicateur de direction*                     | 19 | Compte-tours/horamètre                |
| 2  | Phares de travail*                           | 20 | Compacimètre*                         |
| 3  | Rotophare (balise rotative)*                 | 21 | Fréquence-mètre*                      |
| 4  | Eclairage de circulation*                    | 22 | Tachymètre*                           |
| 5  | Feux de détresse, clignotants*               | 23 | Vibration MARCHE-ARRET                |
| 6  | Avertisseur sonore                           | 24 | Commande de marche AV/AR              |
| 7  | - *  | 25 | Limiteur de vitesse*                  |
| 8  | Contact-démarrage                            | 26 | Sélecteur de vitesse                  |
| 9  | Coupe-circuit (Cummins - Arrêt)              | 27 | Vibration, commutateur Man/Auto*      |
| 10 | Lampe témoin, freins                         | 28 | Sélecteur d'amplitude                 |
| 11 | ARRET D'URGENCE                              | 29 | Arrosage/Pneumatiques (A)             |
| 12 | Témoin de pression d'huile, diesel           | 30 | Arrosage cylindre Man/Auto*           |
| 13 | Voltmètre                                    | 31 | Fréquence-mètre MARCHE/ARRET*         |
| 14 | Jauge de carburant                           | 32 | Tirette d'accélération                |
| 15 | Indicateur de température, huile hydraulique | 33 | Commande d'arrêt (Deutz)              |
| 16 | Indicateur de température, moteur            | 34 | Boîtier à fusibles                    |
| 17 | Inverseur phare/code - lampe témoin*         | 35 | Casier de rangement des manuels       |
| 18 | Lampe témoin - filtre à air                  | 36 | Levier-lame à égaliser hausse/baisse* |










\* Equipement spécial

INSTRUMENTS ET DISPOSITIFS DE COMMANDE. DESCRIPTION DES FONCTIONS

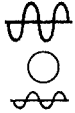







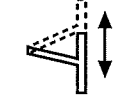
Pos. 4 dans la figure	Nom	Symbole	Fonction
1	Indicateur de direction (équipement spécial)		
2	Phares de travail (équipement spécial)		
3	Rotophare (balise rotative) (équipement spécial)		
4	Eclairage de circulation (équipement spécial)		
5	Feux de détresse, clignotants (équipement spécial)		
6	Avertisseur sonore		Appuyer, et l'avertisseur sonore se fait entendre.
7	- (équipement spécial)		
8	Contact-démarrage		Lorsque celui-ci est enfoncé, le démarreur est connecté.
9	Coupe-circuit		A la position O, le circuit électrique est coupé. A la position I, tous les instruments électriques et les commandes sont alimentés en courant DEUTZ: le circuit électrique ne doit pas être coupé lorsque le moteur est en marche.
10	Lampe témoin, freins		Lorsque le témoin s'allume (ALLUME), le frein est engagé.
11	ARRET D'URGENCE (Bouton rouge)		La position ARRET (position sortie) est la position normale lors de la conduite. La position MARCHE (position enfoncée) les freins sont engagés et arrêtent le rouleau.
12	Témoin pression de l'huile		Lorsque le témoin s'allume (ALLUME) la pression de l'huile de lubrification est trop faible. Arrêter le moteur diesel. Chercher le défaut.
13	Voltmètre		Indique la tension du système. Intervalle d'indication normal, 12-15 Volt.
14	Jauge de carburant		Indique le contenu du réservoir.
15	Indicateur de température, huile hydraulique		Indique la température de l'huile hydraulique. Plage normale de température 65°C-80°C. Couper le moteur diesel si le thermomètre indique plus de 85°C et rectifier l'erreur.



**INSTRUMENTS ET DISPOSITIFS DE COMMANDE. DESCRIPTION DES FONCTIONS**

<b>Pos. 4 dans la figure</b>	<b>Nom</b>	<b>Symbole</b>	<b>Fonction</b>
16	Indicateur de température		Cummins: eau de refroidissement (diesel) Indique la température de travail du moteur diesel. L'intervalle de température normal est de 82°C - 93°C (180°F - 200°F) Se reporter au manuel du moteur. Deutz: huile de moteur (diesel) Indique la température de l'huile du moteur diesel.
17	Inverseur phare/code - lampe témoin (équipement spécial)		
18	Témoin - filtre à air		Lorsque le témoin s'allume alors que le moteur est en marche, le filtre doit être nettoyé ou remplacé.
19	Compte-tours/horamètre		Indique la vitesse du moteur diesel. multiplier la valeur indiquée par 100. Le temps de conduite est affiché numériquement.
20	Compacimètre (éq. spécial)		
21	Tachymètre (éq. spécial)		
22	Vibrations/fréquencemètre (équipement spécial)		
23	Vibrations MARCHE/ARRET		Enfoncer et les vibrations sont enclenchées. Si l'on appuie à nouveau, les vibrations s'arrêtent. Ceci s'applique au cas où (27) est réglé sur MAN.
24	Commande de marche AV/AR		Placer le levier dans la position correspondant à la direction de conduite souhaitée. La vitesse de conduite est proportionnelle à l'angle d'inclinaison du levier. Lorsque le levier est réglé sur la position neutre, le rouleau s'arrête. Noter également que le moteur diesel ne peut être démarré que lorsque le levier est réglé sur la position neutre.
25	Limiteur de vitesse (équipement spécial)		Limite le mouvement de la commande de marche AV/AR et, donc, la vitesse de conduite également. Le limiteur peut être dérivé.
26	Sélecteur de vitesse		Lièvre: vitesse de transport Tortue: vitesse de travail
27	Réglage de vibration (équipement spécial)		A la position MAN les vibrations sont mises en état de MARCHE/ARRET avec (23). En position O les vibrations sont coupées. La position AUT donne une commande MARCHE/ARRET automatique des vibrations en marche avant ou arrière.

INSTRUMENTS ET DISPOSITIFS DE COMMANDE, DESCRIPTION DES FONCTIONS

Pos. 4 dans la figure	Nom	Symbole	Fonction
28	Sélecteur d'amplitude		Position HAUTE ou BASSE. Pour des spécifications plus précises, consulter le manuel d'entretien.
29	Arrosage (CA 151A)		Contrôler le débit d'eau sur le pneu. Arrosage continu ou intermittent.
30	Arrosage (CA 151A)	MAN O AUTO 	Permet la commande du débit d'eau allant au cylindre A la position MAN, l'arrosage se fait de façon continue. A la position O l'arrosage est fermé. La position AUT donne une commande MARCHE/ARRET automatique de l'arrosage en marche avant ou arrière.
31	Mise en marche du fréquencemètre (équipement spécial)	FREQ METER 	Branche le compteur de vibrations/fréquence.
32	Tirette d'accélération (Diesel)		Celle-ci est libérée/verrouillée avec le bouton central. Pour obtenir une augmentation de la vitesse du moteur diesel, tirer sur la commande. Pour une diminution, enfoncer la commande. Pour une augmentation, tourner la poignée. Dans le sens contraire des aiguilles d'une montre = augmentation. Dans le sens des aiguilles d'une montre = diminution.
33	Commande d'arrêt (Deutz)		Tirer sur celle-ci et le moteur diesel s'arrête.
34	Boîtier à fusibles		Contient les fusibles du système électrique. Voir rubrique "Système électrique" pour trouver la fonction des divers fusibles.
35	Casier de rangement des manuels		Manuels de sécurité, de conduite et d'entretien à ne pas éloigner de la machine.
36	Levier-lame à égaliser hausse/baisse* (équipement optionnel)		Règle la hausse et la baisse de la lame à égaliser. Enfoncer le levier pour baisser la lame, tirer sur celui-ci pour lever la lame.

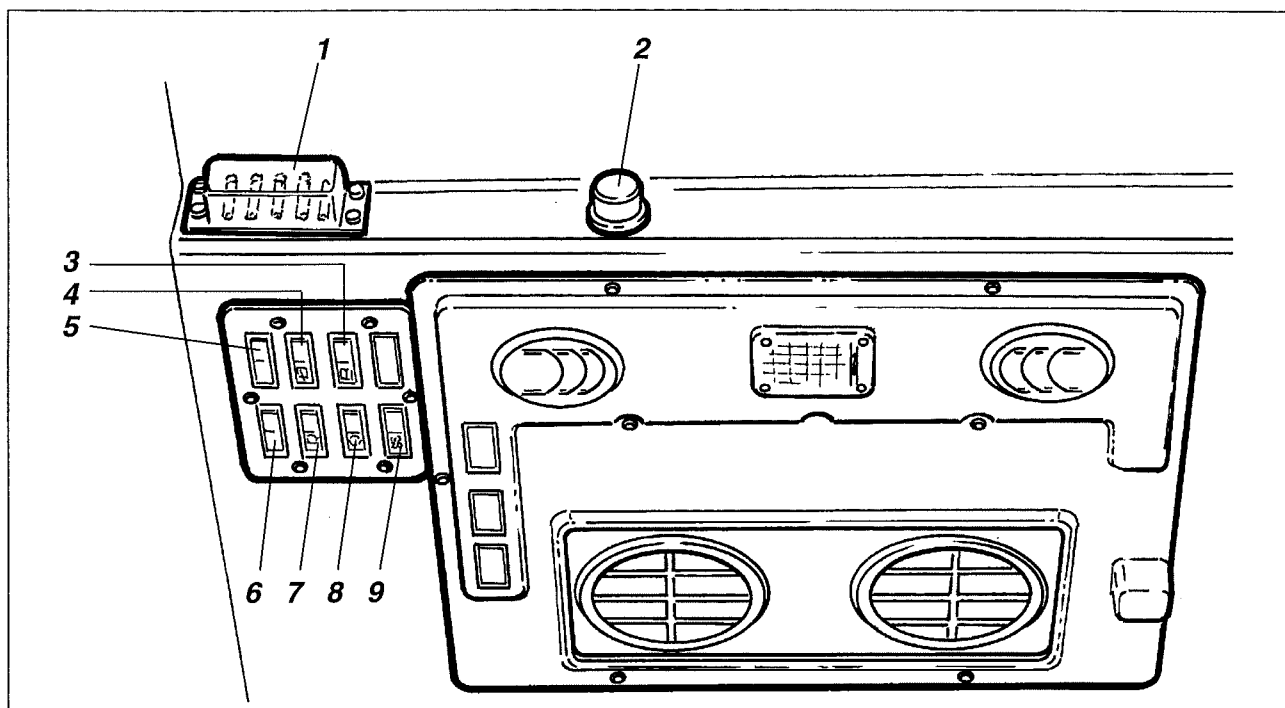











Fig. 5 Plafond de cabine

Pos. 5 dans la figure	Nom	Symbole	Fonction
1	Boîtier de fusibles (cabine)		Contient les fusibles du système électrique. Pour la description des fonctions des divers fusibles, voir rubrique "Système électrique".
2	Réglage de chauffage, molette		Tourner dans le sens horaire pour augmenter le chauffage.
3	Lave-glace arrière, interrupteur		Enfoncer pour activer le lave-glace arrière.
4	Essuie-glace arrière, interrupteur		Enfoncer pour activer l'essuie-glace arrière.
5	Éclairage de chantier arrière, interrupteur		Enfoncer pour allumer l'éclairage de chantier arrière.
6	Éclairage de chantier avant, interrupteur		Enfoncer pour allumer l'éclairage de chantier avant.
7	Essuie-glace avant, interrupteur		Enfoncer pour activer l'essuie-glace avant.
8	Lave-glace avant, interrupteur		Enfoncer pour activer le lave-glace avant.
9	Ventilateur d'aération, interrupteur		Enfoncer pour activer le ventilateur d'aération de la cabine.

### Coupe-batterie - Marche

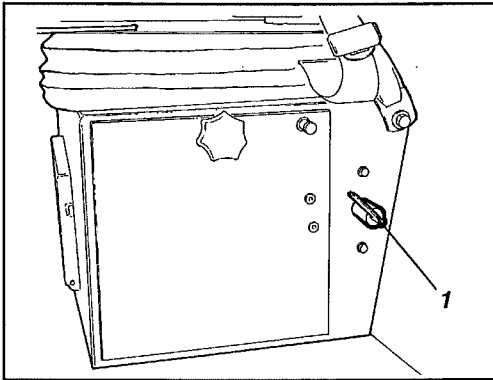


Fig 6. Compartiment batterie  
1. Coupe-batterie

1. S'assurer que l'entretien quotidien a été effectué. Se reporter au manuel ENTRETIEN.
2. Mettre le coupe-batterie (1) en position MARCHÉ.

### Siège de l'opérateur - Réglage

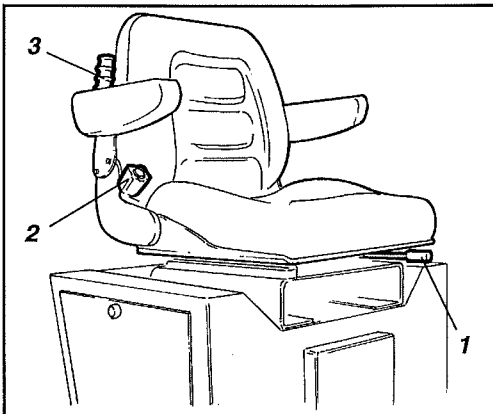


Fig 7. Siège de conducteur  
1. Levier - sens longitudinal  
2. Molette - inclinaison du dossier  
3. Levier - réglage de la suspension

Placer le siège de l'opérateur de façon à permettre l'accès rapide des instruments de commande.

Le siège peut se régler de la façon suivante :

1. Réglage longitudinal
2. Inclinaison du dossier
3. Suspension adaptée au poids du conducteur.



**Toujours s'assurer que le compartiment de batterie est fermé et verrouillé en cours de conduite.**

### Siège grand confort (cabine) - Réglage

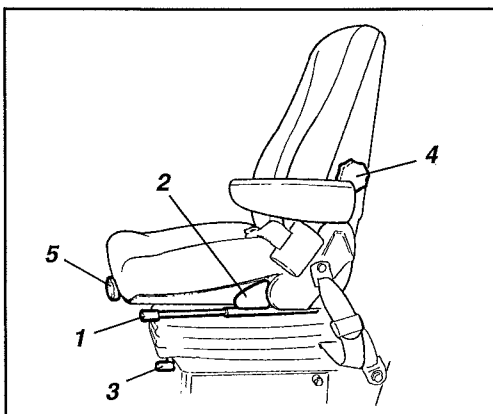


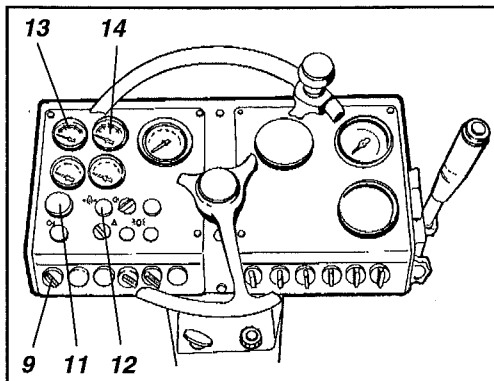
Fig 8. Siège grand confort  
1. Levier - réglage longitudinal  
2. Levier - inclinaison du dossier  
3. Levier - réglage de suspension  
4. Molette - réglage de l'appuie-reins  
5. Molette - angle du siège

Régler le siège pour une position confortable et une bonne accessibilité aux commandes.

Le siège peut se régler comme suit :

1. Réglage longitudinal
2. Inclinaison du dossier
3. Réglage de suspension
4. Réglage de l'appuie-reins
5. Angle du siège

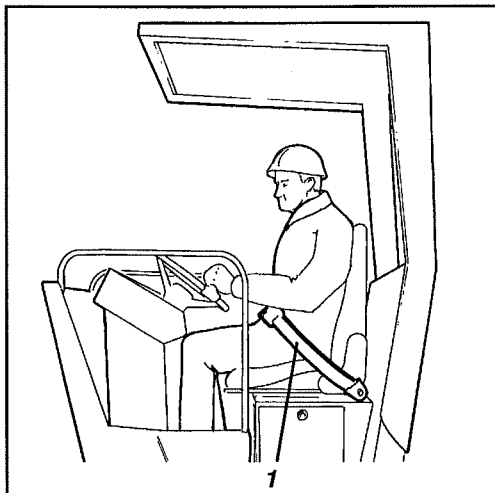
## Instruments et commande - Lampes témoins



**Fig 9. Tableau de bord**  
 9. Coupe-circuit  
 11. ARRÊT d'URGENCE  
 12. Témoin de pression d'huile  
 13. Voltmètre  
 14. Jauge de carburant

1. S'assurer que la commande d'arrêt d'urgence (11) est tirée.
2. Mettre le contact (9) en position I.
3. Vérifier que le voltmètre (13) atteint au moins 12V.
4. S'assurer que la jauge de carburant (14) réagit.
5. S'assurer que le témoin de pression d'huile (12) s'allume.

## Courroie du siège



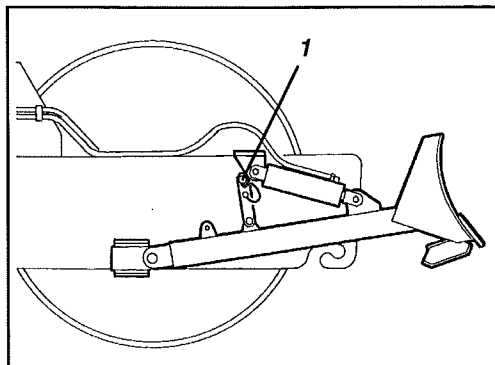
**Fig 10. Poste de conduite**  
 1. Courroie du siège

Si le rouleau est équipé du dispositif de sécurité ROPS ou d'une cabine, utiliser la courroie du siège (1).



**Toujours remplacer la courroie du siège par une neuve en cas d'usure ou de fatigue.**

## Lame à égaliser (équipement optionnel)



**Fig 11. Lame à égaliser**  
 1. Goupille de blocage



**Veiller à toujours bloquer la lame à égaliser avec la goupille de blocage (1) si l'on conduit avec la lame levée. Toujours baisser la lame vers le sol quand le rouleau est à l'arrêt/en stationnement.**

## Démarrage du moteur Diesel

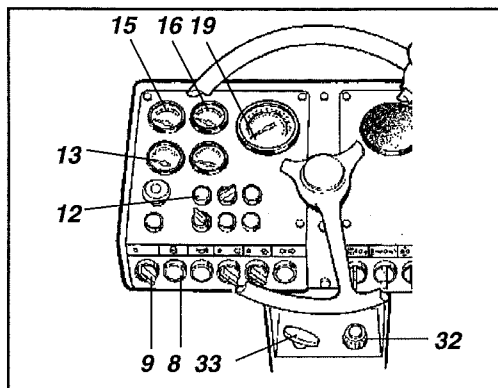


Fig 12a. Tableau de bord

- 8. Bouton de démarrage
- 9. Coupe-circuit
- 10. Lampe témoin, pression d'huile
- 13. Voltmètre
- 15. Indicateur de température, huile hydraulique
- 16. Indicateur de température, moteur
- 19. Compte-tours/horamètre
- 32. Tirette d'accélérateur
- 33. Commande d'arrêt (Deutz)

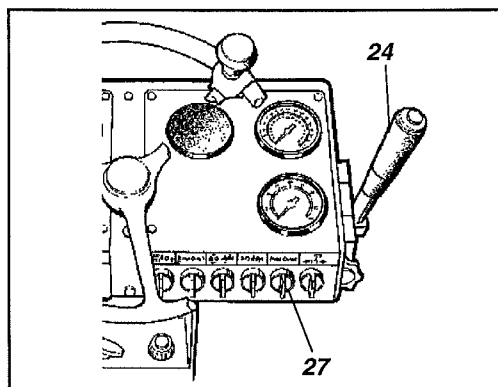


Fig 12b. Tableau de bord

- 24. Commande de marche AV/AR
- 27. Sélecteur d'amplitude

1. Mettre le levier de marche AV/AR (24) en position neutre. Le moteur Diesel ne démarrera pas si le levier est dans une autre position.
2. Mettre le sélecteur de vibration (27) en position neutre (0). S'assurer que la commande d'arrêt (33) est enfoncée (ne concerne que le moteur Deutz).
3. Enfoncer la tirette d'accélérateur (32) et l'avancer d'1/4 de tour. S'assurer que le coupe-circuit (9) est en position I.

4. Enfoncer le contacteur de démarrage (8). Le lâcher dès que le moteur démarre.



Si le moteur ne démarre pas, attendre un moment avant d'essayer à nouveau.

5. Echauffer le moteur en le faisant tourner au régime de 1000 tr/min pendant 5 à 10 min, suivant la température de l'air. S'assurer que le compte-tours/horamètre (19) réagit.

6. Contrôler, en cours de marche, que le voltmètre (13) indique 13-14 volt et que les lampes témoins (12) sont éteintes. Contrôler que l'indicateur de température du moteur (16) réagit peu à peu.



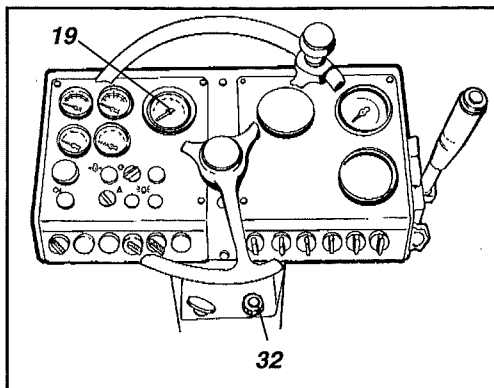
Ne pas mettre le coupe-circuit (9) en position O quand le moteur tourne (ne concerne que le moteur Deutz).



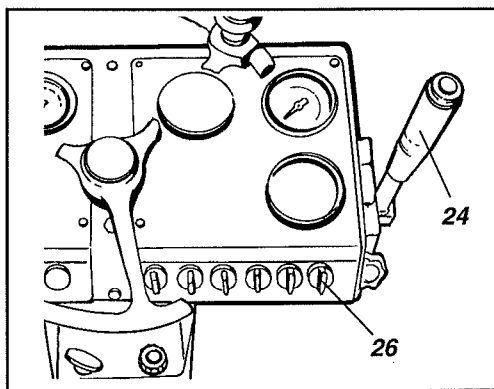
**En cas de démarrage et de conduite à froid (l'huile hydraulique étant froide), la distance de freinage est plus longue que quand l'huile a atteint sa température normale.**



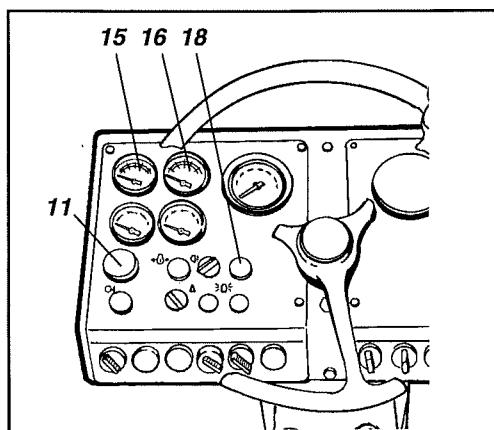
**S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur diesel tourne dans un local clos (risque d'empoisonnement par le gaz carbonique).**



**Fig 13. Tableau de bord**  
19. Compte-tours/horamètre  
32. Tirette d'accélération



**Fig 14. Tableau de bord droit**  
24. Commande de marche AV/AR  
26. Sélecteur de vitesse



**Fig 15. Tableau de bord gauche**  
11. ARRÊT D'URGENCE  
15. Indicateur de température, huile hydraulique  
16. Indicateur de température, moteur  
18. Lampe témoin/filtre à air

1. Tirer vers le haut la tirette d'accélérateur (32) jusqu'à ce que la vitesse du moteur atteigne 2200 tr/min. Consulter le compte-tours (19). Faire un réglage fin en tournant la commande (32) : Dans le sens anti-horaire = augmentation. Dans le sens horaire = diminution.
2. Vérifier que la direction fonctionne en tournant le volant une fois à gauche et une fois à droite, le rouleau étant immobile. La direction doit fonctionner doucement et sans à-coups.



**S'assurer que le champs est libre devant et derrière le rouleau.**

3. Mettre le sélecteur de vitesse (26) en position voulue, voir autocollant sur le tableau de bord.

Position basse : env 0-8 km/h. (Std., A), 0-5 (D, PD)  
Position haute : env 0-18 km/h. (Std., A), 0-7 (D, PD)



**N'utiliser la position haute que pour le transport sur une surface plane.**

4. Pousser doucement la commande de marche AV/AR (24) en avant ou en arrière selon la direction voulue. La vitesse augmente à mesure qu'on éloigne la commande de la position neutre.



La vitesse doit toujours être réglée avec la commande AV/AR et non pas avec la tirette d'accélérateur.

5. Contrôler le fonctionnement de l'ARRÊT D'URGENCE en enfonçant la touche ARRÊT D'URGENCE (11) tandis que le rouleau se déplace **lentement** en avant ou en arrière. Le rouleau doit s'arrêter immédiatement et la lampe témoin (10) s'allumer.
6. S'assurer que les compteurs indiquent des valeurs normales et que les lampes témoins restent éteintes en cours de conduite.

Température d'huile hydraulique maxi (15) : 85°C.  
Température de l'eau de refroidissement maxi (16) : quand la flèche atteint la zone rouge.



**Deutz :**  
Si l'avertisseur se fait entendre en cours de conduite, la courroie du moteur peut s'être détachée. Couper aussitôt le moteur. Vérifier et réparer au besoin - voir le manuel d'instructions du moteur.



Si la lampe témoin du filtre à air (18) s'allume pendant la conduite et à plein régime du moteur diesel, il faut nettoyer ou remplacer le filtre à air. voir consignes d'entretien.

### Commande de la lame à égaliser

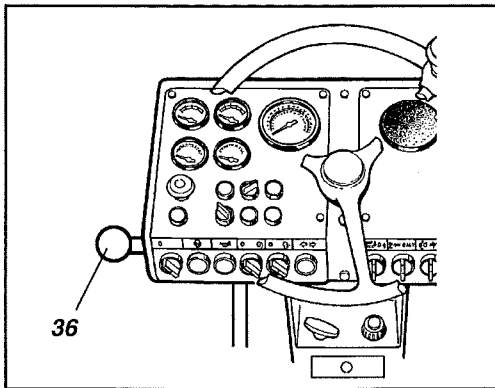


Fig 16. Panneau de commandes  
36. Levier-Lame à égaliser



**Avant la conduite, s'assurer que la lame est en position supérieure (hausse). Vérifier l'état du sol avant d'utiliser la lame.**

1. Pousser le levier vers l'avant pour abaisser la lame et le tirer vers l'arrière pour la lever.
2. Baisser la lame à l'arrêt/en stationnement.



**En conduite avec la lame levée, toujours bloquer celle-ci avec la goupille de blocage.**



### Réglage d'amplitude - vibration

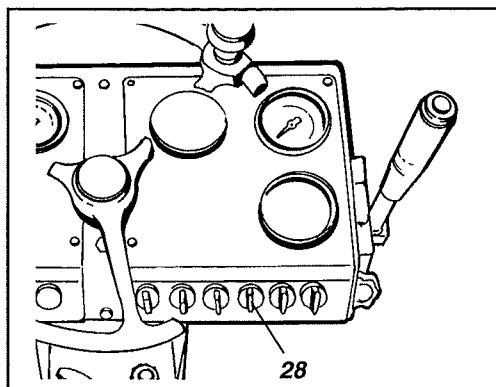


Fig 17. Tableau de bord droit  
28. Sélecteur d'amplitude

La vibration ne doit pas être enclenchée quand le rouleau est immobile.

Régler l'amplitude souhaitée (forte/faible) avec le sélecteur (28).



Le réglage de l'amplitude ne doit pas être fait quand le moteur de vibration est en marche. Attendre l'arrêt des vibrations avant de faire le réglage.

### Mise en vibration

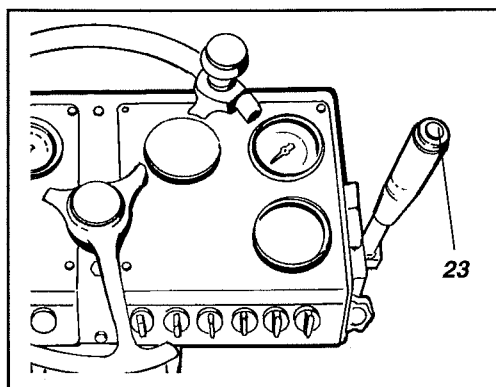


Fig 18. Tableau de bord droit  
23. Bouton-poussoir Marche/Arrêt

Ne pas enclencher les vibrations (23) avant que le rouleau soit en mouvement.



Ne pas couper les vibrations en changeant de sens de marche.

## SECURITE DE CONDUITE

### Inclinaison

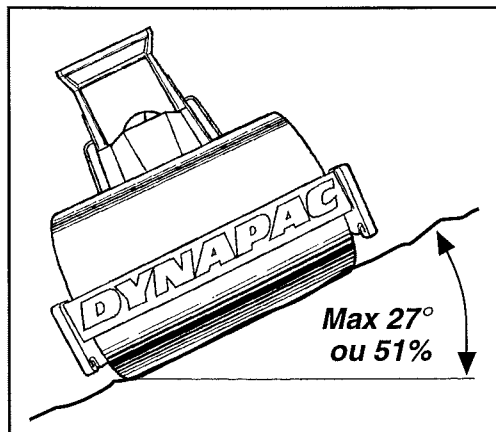


Fig 19. Angles de renversement

L'angle d'inclinaison indiqué est mesuré sur une surface plane et dure, le rouleau étant à l'arrêt. L'angle de direction est 0 (la machine allant vers l'avant) et les vibrations sont coupées. Ne pas oublier qu'une surface molle, la direction, l'enclenchement des vibrations, la vitesse acquise et l'élévation du centre de gravité (accessoire) peuvent provoquer un basculement même en cas d'inclinaison moins prononcée.



Éviter si possible de conduire perpendiculairement aux pentes. Conduire de préférence dans le sens de la pente, en montant ou en descendant. Dans une pente excédant 27° ou 51% à droite ou à gauche, le rouleau risque de se renverser.

## FREINAGE

### Freinage normal et FREINAGE D'URGENCE

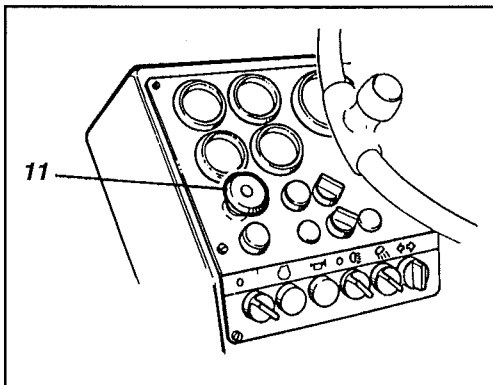


Fig 20. Tableau de bord  
11. ARRÊT D'URGENCE

Normalement, le freinage s'effectue avec la commande de marche AV/AR. La transmission hydrostatique permet de freiner quand la commande est en position neutre. En outre, il existe un frein à lamelles dans chaque réducteur de cylindre et dans le pont arrière. Ces freins fonctionnent comme frein de parcage et sont activés quand l'arrêt d'urgence (11) est engagé.



**En cas d'alerte, appuyer sur ARRÊT D'URGENCE (11). Tenir solidement le volant et s'attendre à un arrêt brusque.**

Après le freinage d'urgence, remettre la commande marche AV/AR en position neutre. Tirer le bouton ARRÊT D'URGENCE (11) et remettre le rouleau en route, si besoin est.

## ARRÊT

### Arrêt du moteur

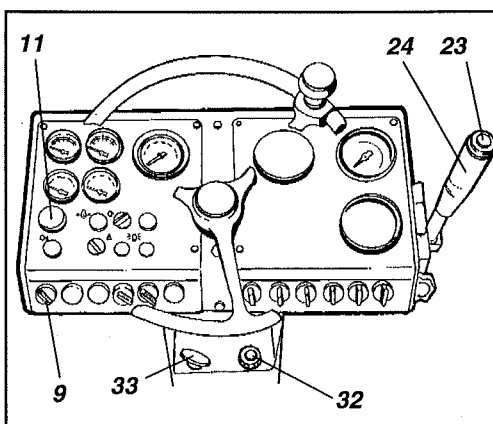


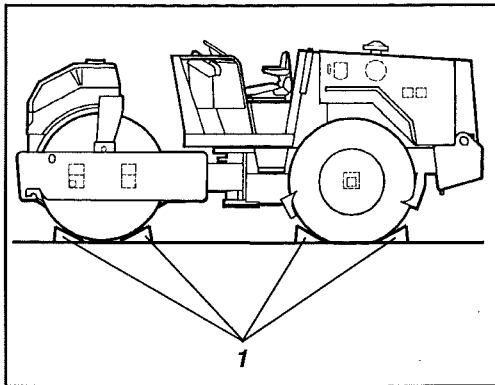
Fig 21. Tableau de bord  
9. Coupe-circuit (Arrêt - Cummins)  
11. Arrêt d'urgence  
23. Vibration marche/arrêt  
24. Sens de marche AV/AR  
32. Tirette d'accélérateur  
33. Commande d'arrêt (Deutz)

1. Arrêter les vibrations en appuyant sur (23).
2. Arrêter le rouleau en mettant la commande de marche AV/AR (24) sur la position neutre.
3. Régler la vitesse du moteur (32) sur environ 800-1000 tr/min et laisser tourner pendant quelques minutes afin d'obtenir un nivellement de température.
4. Enfoncer l'ARRÊT D'URGENCE (11).
5. Tirer la commande d'arrêt (33) - seulement sur Deutz.
6. Mettre le coupe-circuit (9) en position O.



**En cas de démarrage et de conduite à froid, l'huile hydraulique étant froide, la distance de freinage est plus longue que quand l'huile est à sa température normale.**

## STATIONNEMENT



**Fig 22. Blocage de cylindre et des roues**  
1. Cale



**Ne jamais quitter le rouleau avec le moteur en marche, sans avoir appuyé sur l'arrêt d'urgence.**

Le rouleau possède aussi un frein de parcage qui est activé automatiquement dès que le moteur diesel est coupé ou en l'absence de pression dans le circuit hydraulique avant.

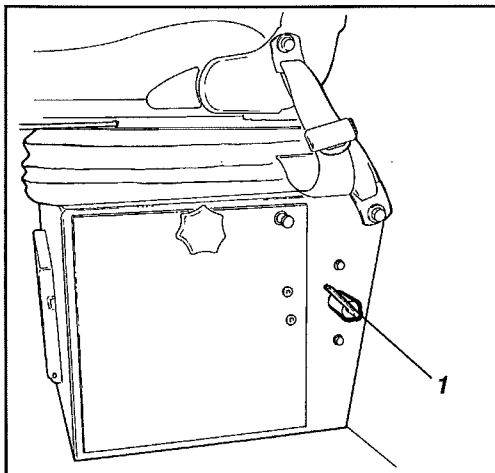
Bloquer les cylindres contre le sol si le rouleau est stationné sur une surface inclinée.



**S'assurer que le rouleau est stationné à l'abri de la circulation.**

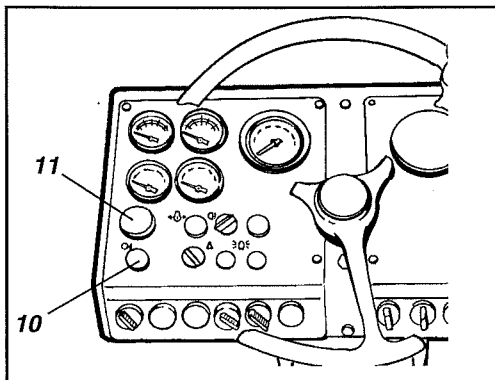


Songer au risque de gel en hiver. Contrôler l'antigel dans le moteur diesel et vider les réservoirs d'eau avec les pompes et les conduites. Voir aussi les directives d'entretien.



**Fig 23. Compartiment batterie**  
1. Coupe-batterie

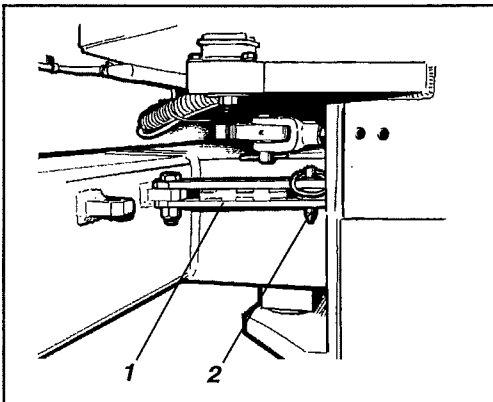
Avant de quitter le rouleau débrancher le coupe-batterie (1).



**Fig 24. Tableau de bord gauche**  
10. Témoin freins  
11. Arrêt d'urgence

En cas de nécessité, on ne quittera pas le siège avec le moteur en marche sans avoir appuyé sur l'ARRÊT D'URGENCE (11). La lampe témoin des freins (10) doit alors s'allumer.

**Blocage de l'articulation centrale**



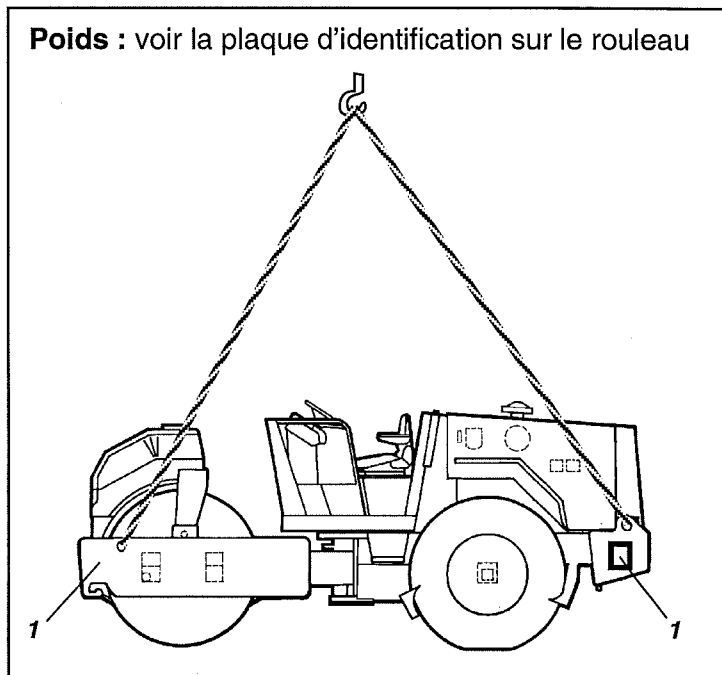
**Fig 25. Articulation centrale, côté gauche**  
 1. Articulation en position bloquée  
 2. Goupille



**Avant de lever le rouleau, l'articulation centrale doit être verrouillée pour éviter toute rotation. Sortir le bras (1) et le verrouiller dans l'articulation de direction (2). Raccorder les chaînes de levage et s'assurer qu'aucun élément n'est coincé au moment du levage.**



Les câbles en acier, les chaînes, etc. doivent être dimensionnés de façon à respecter la réglementation en vigueur.



**Fig 26. Levage du rouleau**  
 1. Plaque de levage  
 (écriteau le plus en avant, côté droit)

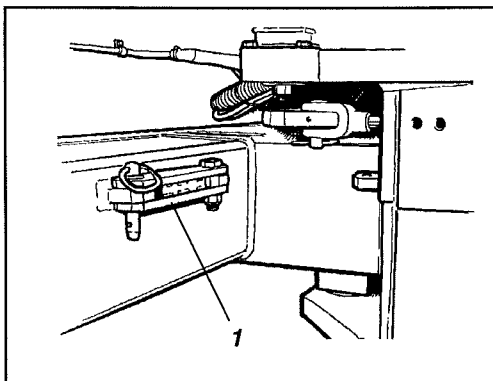


**Ne pas marcher sous des charges suspendues. S'assurer que les crochets de fixation de levage sont bien en position. Vérifier le poids de la machine en consultant l'indication estampée sur la plaque de levage (1).**



Ne pas oublier de remettre le dispositif de verrouillage de l'articulation centrale en position de conduite (débloquée).

**Débloquage de l'articulation centrale**



**Fig 27. Articulation centrale, côté gauche**  
 1. Articulation en position débloquée

## INSTRUCTIONS DE REMORQUAGE

### Solution 1

#### Remorquage court avec le moteur diesel en marche

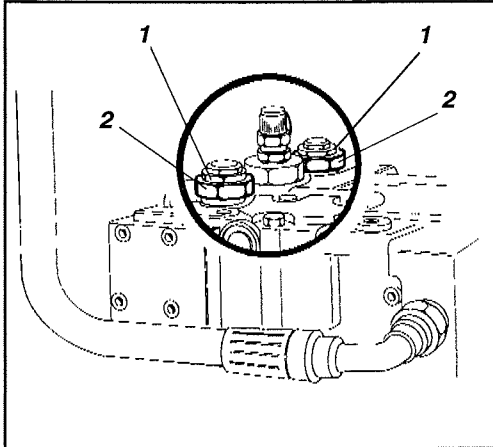


Fig 28. Remorquage  
1. Vis de réglage  
2. Soupape multifonctionnelle (FFV)

### Solution 2

#### Remorquage court lorsque le moteur diesel n'est pas en marche

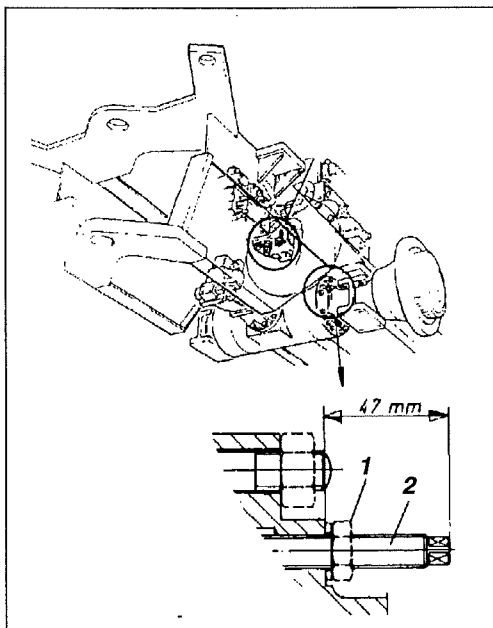


Fig 29. Pont arrière  
1. Contre-écrou  
2. Vis de blocage

Le rouleau peut être transporté jusqu'à 50 m de la façon suivante :



**Appuyer sur ARRÊT D'URGENCE. La machine peut se mettre à rouler quand la soupape multifonctionnelle (FFV) et les freins sont desserrés. Bloquer les cylindres au sol par mesure de sécurité.**

1. Desserrer de trois tours les vis de blocage et retenir avec la soupape multifonctionnelle (2) située sous la pompe de transmission.
2. Tirer l'ARRÊT D'URGENCE
3. On peut alors remorquer le rouleau.



**Toujours utiliser un tirant de remorquage entre le rouleau et le véhicule de traction en descendant une pente, le rouleau étant dépourvu de frein moteur.**

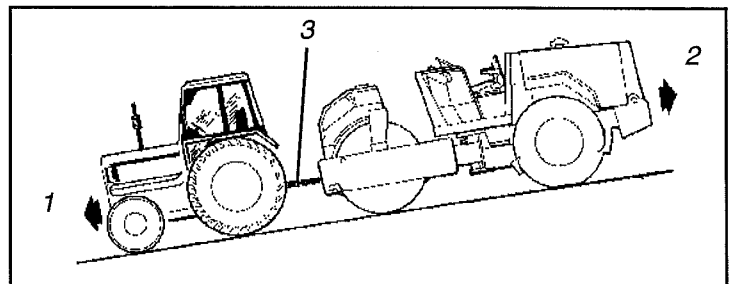


Fig 30. Freinage  
1. Sens de la marche  
2. Contre-freinage  
3. Tirant de remorquage



**Bloquer le cylindre ! La machine peut se mettre en mouvement quand la soupape multifonctionnelle (FFV) et les freins sont desserrés.**

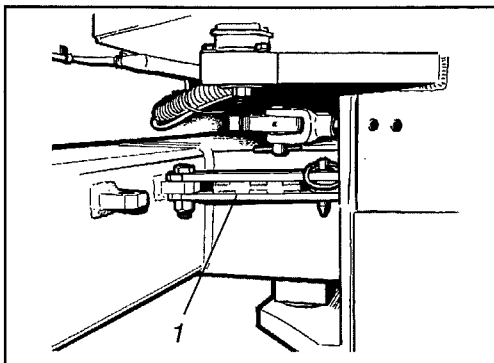
Même chose que pour la solution 1, mais comme le moteur diesel ne fonctionne pas, il faut desserrer les freins manuellement comme suit :

1. Desserrer l'écrou de blocage (1) et visser les vis (2) d'environ 30 mm. (Attention : des deux côtés du différentiel)
2. Les freins sont maintenant desserrés et l'on peut remorquer le rouleau suivant la solution 1.

#### Après le remorquage

Revisser les vis et dévisser les vis de réglage jusqu'à 47 mm, puis serrer les contre-écrous.

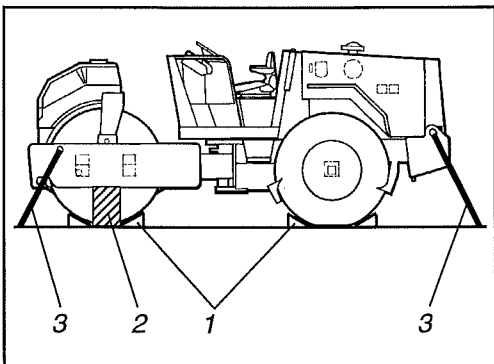
### Verrouillage de l'articulation centrale



**Fig 31. Dispositif de verrouillage**  
1. Position transport et levage (bloquée)

1. Verrouiller l'articulation centrale.

### Déverrouillage de l'articulation centrale



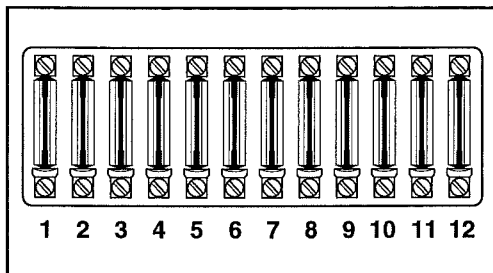
**Fig 32. Transport du rouleau**  
1. Cales  
2. Blocs de support  
3. Câble d'arrimage

2. Bloquer le cylindre avec des cales (1).
3. Supporter le cadre du rouleau avec des blocs (2) pour éviter de surcharger la suspension en caoutchouc du cylindre, en mettant en place les câbles d'arrimage.
4. Arrimer le rouleau avec les câbles (3) aux quatre coins.



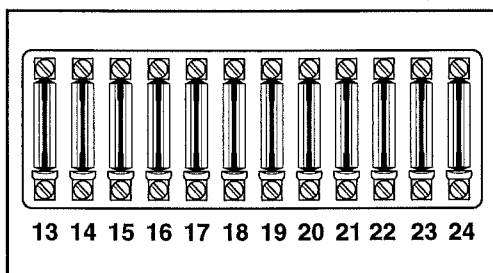
Ne pas oublier de rouvrir le blocage de l'articulation avant de remettre le rouleau en marche.

## Fusibles



**Fig. 33 Boîtier à fusibles**

1. Relais vibrations
2. Instruments
3. Avertisseur, capteur courroie en V (Deutz)
4. Solénoïde de freinage (Cummins)
5. Girophare
6. -
7. Soupape de freinage
8. Sélecteur de vitesse
9. Arrosage (CA 151A)
10. -
11. -
12. Feux de route (option)



**Fig. 34 Boîtier à fusibles (accessoires)**

13. Eclairage de travail arrière
14. Eclairage de stationnement/gauche
15. Eclairage de stationnement/droite
16. Clignotants/gauche
17. Clignotants/droite
18. Eclairage code gauche
19. Eclairage code droit
20. Phare de route gauche
21. Phare de route droit
22. Eclairage frein/droit
23. Eclairage frein/gauche
24. -

L'engin comporte un système électrique de 12V avec alternateur.



Respecter les polarités en connectant la batterie (pôle négatif à la masse). Le câble qui relie le générateur à la batterie ne doit pas être déconnecté pendant la marche du moteur.

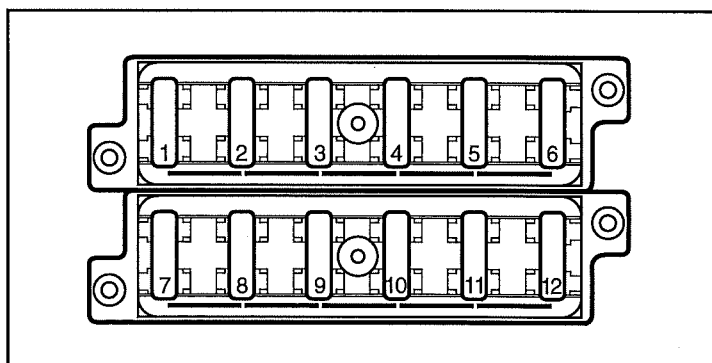


Lors de soudages électriques sur l'engin, déconnecter le câble de masse de la batterie et, ensuite, toutes les connexions électriques du générateur.

Le système de réglage et de commande électriques est protégé par des fusibles de 8A placés dans les boîtiers de fusibles sur la colonne de direction, voir schéma d'entretien.

Le boîtier inférieur n'existe que sur les rouleaux équipés de feux de route, de clignotants et d'un éclairage de chantier arrière.

Fig 35. Fusibles dans la cabine. Le système électrique dans la cabine comporte un boîtier électrique indépendant, voir ci-dessous. Contacts à broches plates.




**Fig. 35 Fusibles dans la cabine (accessoires)**

1. Eclairage de chantier avant (10A)
2. Eclairage de travail arrière (10A)
3. Lave-glace avant (3A)
4. Ventilateur (15A)
5. Essuie-glace, avant (15A)
6. Essuie-glace arrière (15A)
7. Eclairage cabine, radio (3A)
8. Climatisation (7,5A)
9. -
10. -
11. Girophare (3A)
12. Chauffage de cabine (25A)

## INSTRUCTIONS DE CONDUITE - RESUME



1. **Respecter les CONSIGNES DE SÉCURITÉ** figurant dans le manuel de sécurité.
2. S'assurer que toutes les CONSIGNES D'ENTRETIEN ont été suivies.
3. Mettre le coupe-batterie sur MARCHÉ.
4. Vérifier que l'ARRÊT D'URGENCE est HORS CIRCUIT (tiré).
5. Mettre le levier de marche avant/arrière en position NEUTRE.
6. Mettre le sélecteur d'amplitude en position NEUTRE.
7. Mettre la commande d'arrêt HORS FONCTION (enfoncée).
8. Mettre le moteur en marche et le réchauffer.
9. Mettre le sélecteur de vitesse en VITESSE DE TRAVAIL (  ).



10. **Opérer le rouleau. Utiliser le levier de marche avant/arrière avec précaution.**



11. **Vérifier les freins. Remarquer que la distance de freinage augmente avec un rouleau froid.**

12. N'appliquer de vibrations que quand le rouleau est en mouvement.
13. S'assurer que l'arrosage éventuel du ou des cylindre(s) est normal.



14. **EN CAS DE DANGER :**
  - Appuyer sur le bouton ARRÊT D'URGENCE
  - Maintenir solidement la direction
  - S'attendre à un arrêt brusque.

15. En stationnement : couper le moteur diesel et serrer le frein de stationnement sur le cylindre et sur les roues.
16. En remorquage : voir les instructions du MANUEL DE CONDUITE.
17. Pour le levage : voir les instructions du MANUEL DE CONDUITE.